

خیام خیابانِ هالیوود

برگزیده ی اشعار

چارلز بوکوفسکی

برگردان و بازسازی

علی عابدی

نشر شیردال

سرشناسه	: بوکوفسکی، چارلز، ۱۹۲۰ - ۱۹۹۴ م.
عنوان و نام پدیدآور	: خیام خیابان هالیوود: برگزیده اشعار چارلز بوکوفسکی/برگردان و بازسرایی علی عابدی.
موضوعات نشر	: تهران: نشر شیردال، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری	: ۸۴ ص: ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.
شابک	: ۹۰۰۰۰ ریال: 978-600-94000-0-3
وضعیت فهرست نویسی: قیفا	
یادداشت	عنوان اصلی: Khayyam of the Hollywood Boulevard poems of Charles Bukowski.
موضوع	: شعر آمریکایی -- قرن ۲۰ م. -- ترجمه شده به فارسی
موضوع	: شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از انگلیسی
شناسه افزوده	: عابدی، علیرضا، ۱۳۵۶ - مترجم
رده بندی کنگره	: PS ۱۳۹۲ ۳۵۵ ۶۷/۶
رده بندی دیویی	: ۵۴/۸۱۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۲۷۱۰۳۲



نشر شیردال

تهران، صندوق پستی ۱۴۹۵۹۱۸۵۶۷، تلفن: ۴۴۷۱۸۹۴۱

صفحه آرا: کمند دانش / طراح جلد: افسون پارسا

چاپ اول: ۱۳۹۲ / تعداد: ۲۰۰۰

X90000

فهرست:

- پیشگفتار ۵
- یه نویسنده‌ی بزرگ ۷
- امنیت اجتماعی ۱۱
- در باب رقابت ۱۶
- جانشین ها ۱۸
- ما هیگیر ۲۰
- سگ سفید ۲۳
- چون هسته گیلای در گلو ۲۵
- خوش آمدی ۲۶
- تشریح شب تاریک (ماده و انرژی) ۲۸
- نصیب و قسمت من ۲۹
- مدگردیسی ۳۰
- و دیگر چه! ۳۳
- زباله دان جهانی ۳۵
- پدرم ۳۷
- مادر ۴۰

کی نیاز داره بهش؟ ۴۳

تحلیل ۴۴

گریه هام ۴۵

پرنده ی غمگین ۴۸

پس دلت می خواد نویسنده شی! ۵۱

با یه نابغه ملاقات کردم ۵۵

آره، این جور ی هاست ۵۶

هنر ۵۷

نوشتن ۵۸

مردی با چشمان زیبا ۶۰

قهقهه ی بی صدا ۷۱

علت و معلول ۷۲

دموکراسی ۷۳

سبک ۷۵

راهبر لازم نیست! ۸۰

جان شادان ۸۲

پیشگفتار:

آمریکا، بوکوفسکی را "انکار" می کند! از آن جایی که "واقعیت" همیشه، درست همان جایی است که "انکار" سعی در پوشاندن، پنهان نگاه داشتن و چه بسا نابود کردن اش می کند، بوکوفسکی و دیگر شاعرانی از این دست اهمیت می یابند. بس بسیارند شاعران بزرگی که نه تنها به مقابله با "انکار" برخاسته اند که خواسته یا ناخواسته، همه ی توان شان را به "انکار" پیشکش کرده اند! درست به همین دلیل است که او نمی خواهد شاعرش بخواند. علی رغم این که برخی از بزرگان بر این باورند که او بهترین شاعر آمریکاست. اما نکته ی جالب توجه تر این جاست که او با همه ی مواجهه ی

عریان اش با "انکار" و کراحت واقعیات، نیم نگاهی همیشگی به درون خویش هم دارد. آن جایی که همه ی آن چه در رو به رو، از پنجره ی اتاق کوچک اش در خیابان هالیوود می بیند، قصر های سرمایه داران تپه های اطراف است، قادر است پنجره را گهگاه ببندد، پرده ها را بکشد و رندانه، خیام وار، به درون خویش نقبی بگشاید، بی آن که مبارزه ی همیشگی اش را فراموش کند. شاید به همین دلیل او را خیام خیابان هالیوود نامیده اند...

علی عابدی

نوامبر ۲۰۱۰

کالیفرنیا، تپه های اطراف هالیوود!